



La Diócesis  
Católica de  
Evansville  
  
The Catholic Diocese  
of Evansville

**EN ESTA  
EDICIÓN:**

Acontecimientos OHM	3
Reflexión	6
Programas y Servicios OHM	7
Programas Comunitarios	8
Próximos Eventos	9
Información sobre la Oficina	10
Invitación	10

**INSIDE THIS  
ISSUE:**

OHM Happenings	3
Reflection	6
OHM Programs and Services	7
Community Programs	8
Upcoming Events	9
Office Information	10
Invitation	10

# Oficina del Ministerio Hispano

## Office of Hispanic Ministry



### Carta de la Directora

Miro mi calendario y me cuesta creer que ya es el fin de octubre. El tiempo vuela (por lo menos a mi edad), pero creo que las actividades durante estos meses de otoño me han ayudado que el tiempo pase más rápido. Dos eventos, en particular, ocupan "espacio de reflexión" en mi mente.



En septiembre, tuve la bendición de disfrutar la oportunidad de asistir a la Reunión Mundial de Familias en Philadelphia y dos Misa Papales—la Misa de canonización de Junípero Serra en Washington, DC y la Misa final de la reunión mundial en Philadelphia. Todos los eventos estuvieron bellos, pero no hay una fotografía más especial que simplemente ver al Papa como ama a las personas de Dios. Papa Francisco habló sobre la inmigración y libertad en frente de uno de los espacios seculares muy sagrados en nuestra nación, Independence Hall. Él específicamente saludó a la gente hispana durante su presentación, dándoles ánimo a evitar desánimo, estar orgullosos de sus tradiciones culturales, y

*Continúa en la Página 2.*

### Letter from the Director

I look at my calendar and can hardly believe it's the end of October already. Time flies (at my age anyway) but I believe the activities of these fall months have helped it pass even more quickly. Two events, in particular, occupy 'reflection space' in my mind.

In September I was blessed to enjoy the opportunity to attend the World Meeting on Families in Philadelphia and two papal Masses – the canonization Mass of Junípero Serra in Washington, DC and the closing Mass for the world meeting in Philadelphia. All events were beautiful, but no picture more special than simply watching the pope love God's people. Pope Francis spoke about immigration and freedom in front of one of our nation's most sacred secular spaces, Independence Hall. He specifically greeted the Hispanic people during his talk, encouraging them to avoid discouragement, be proud of the cultural traditions and remember the lessons of elders. Pope Francis suggested that these rich gifts be used to enrich the culture of their new home. He also reminded the Latino

*Continued on page 2.*

### Conozca a Abril

La oficina del Ministerio Hispano da la bienvenida a Abril Hatfield como Especialista de Servicios Legales de Inmigración. Abril está entrenando para acceder a su acreditación BIA que le permitirá ayudar a clientes, ya sea en el ámbito de consulta o para completar el papeleo relacionado con su estatus migratorio.

Abril es de Asunción, Paraguay. Es licenciada en Psicología clínica de la Universidad Nacional de Asunción. Abril ha vivido en Evansville durante siete meses con su esposo, quien es de Evansville. Ella está deseando ayudar a personas para conseguir estatus de residencia legales para que puedan acceder a mejor oportunidades laborales y mejorar su calidad de vida.

### Meet Abril

The Office of Hispanic Ministry welcomes Abril Hatfield as Immigration Legal Services Specialist. Abril is training for her Board of Immigration Appeals (BIA) accreditation so that she can help clients to complete paperwork related to their immigration status.

Abril is from Asunción, Paraguay. She has a degree in clinical psychology from the National University of Asunción. Abril has lived in Evansville for seven months with her husband, who is from Evansville. She is looking forward to helping people to get lawful residency statuses so that they can have better job opportunities and a better quality of life.

## Carta de la Directora (*continuación de la página 1*)

reconocer las lecciones de los mayores. Papa Francisco sugirió que los valiosos talentos sean usados para enriquecer la cultura de su casa nueva. Él les recordó a las personas latinas que ellos son responsables por contribuir provechosamente a la vida de sus comunidades.

En el principio de octubre, el Arzobispo Thomas Wenski de la Arquidiócesis de Miami, ofreció una presentación poderosa en relación con la inmigración a muchos de nuestros feligreses durante la Celebración de Respeto a la Vida, un evento anual de Caridades Católicas. Él notó claramente que si una persona es considerada como "un problema", es muy tentador buscar "una solución al problema"—la cual lleva al pecado de degradar a la dignidad y derechos humanos de otra persona. Arzobispo Wenski fue claro en su llamado de que la reforma comprehensiva de inmigración es la única manera para moverles a las personas Latinas fuera del limbo de largo plazo, un limbo que impide que ellos disfruten la dignidad de trabajo y la participación completa en nuestra sociedad. Especialmente, él identificó a nuestro Señor, Jesucristo, como el migrante de migrantes. José, María y Jesús fueron inmigrantes ilegales en Egipto, donde ellos huyeron como refugiados temporales de las amenazas de Herodes.

Estos dos eventos, encuentros de grupos con dos líderes significativos en la iglesia, han permanecido en mi memoria, provocando reflexiones ocasionales sobre sus comentarios. Mi oración es que busquemos soluciones a situaciones de vida difíciles que construyan la dignidad humana y promuevan la paz entre miembros de todas culturas. Para nosotros, en este tiempo y lugar, una cálida bienvenida en nuestras parroquias y comunidades sería la respuesta justa a nuestra oración para esta Gracia.

Porque este sería nuestro último boletín informativo antes del fin del año, les deseo que su Adviento este lleno de Gracia y que disfruten la belleza de la Navidad con un corazón como el de un niño.

*Sharon*

## Programa de Asistencia Navideña

Este año, la Oficina del Ministerio Hispano va a remitir a todos que ellos que tengan interés en asistencia navideña a otros programas locales. Debajo está una lista de programas donde ofrecen asistencia navideña. Parroquias locales son buenos recursos por ayuda con regalos navideños también.

### Evansville

Evansville Christian Life Center: 812-423-9222

Salvation Army: 812-422-4673

### Jasper

Toys for Tots: 812-351-12979

Tri-Cap: 812-482-2233

La Oficina del Ministerio Hispano va a tener una fiesta de Epifanía en Huntingburg en Enero del 2016. Para más detalles, llame a la Oficina del Ministerio Hispano al número 812-683-5212, o vea nuestro sitio web cuando se acerque a la fecha.

## Letter from the Director (*continued from page 1*)

people that they are responsible for contributing fruitfully to the life of their communities.

In early October, Archbishop Thomas Wenski of the Archdiocese of Miami, offered a powerful talk regarding immigration to many of our diocesan parishioners at Catholic Charities' Respect Life Celebration. He clearly noted that when a person is considered a 'problem' then it is very tempting to find a 'solution to the problem' -- which often leads to the sin of demeaning another's human dignity and rights. Archbishop Wenski was clear in his call that Comprehensive Immigration Reform is the only answer to moving Latino people out of a long term limbo, a limbo that prevents the people from enjoying the dignity of work and full participation in society. Most notably, he identified our Lord, Jesus Christ, as the migrant of migrants. Joseph, Mary and Jesus were illegal immigrants in Egypt, where they fled as temporary refugees from the threats of Herod.

*"...when a person is considered a 'problem' then it is very tempting to find a 'solution to the problem'—which often leads to the sin of demeaning another's human dignity and rights...Comprehensive Immigration Reform is the only answer to moving Latino people out of long-term limbo..."*

These two events, group encounters with two significant Church leaders, have remained in my memory, prompting occasional reflections on their remarks. My prayer is that we look for solutions to difficult life situations that build human dignity and promote peace among members of all cultures. For us, in this time and place, a welcoming presence in our parishes and communities would be just the response for our prayer for this grace.

As this is our last newsletter before the year ends, may I wish you a grace-filled Advent and that you enjoy the beauty of Christmas with a childlike heart.

*Sharon*

## Christmas Giving Program

This year, the Office of Hispanic Ministry will refer those interested in Christmas gift assistance to local organizations that are operating giving programs. Below is a list of programs offering Christmas assistance. Local churches are also a good resource for Christmas gift assistance.

### Evansville

Evansville Christian Life Center: 812-423-9222

Salvation Army: 812-422-4673

### Jasper

Toys for Tots: 812-351-12979

Tri-Cap: 812-482-2233

The Office of Hispanic Ministry will also host an Epiphany celebration in Huntingburg in January 2016. For additional details, call the Office of Hispanic Ministry at 812-683-5212 or check our website as the date approaches.

# Acontecimientos OHM

## OHM Happenings

### Retiro Cristo Renueva Su Parroquia

La Oficina del Ministerio Hispano organizó un retiro Cristo Renueva Su Retiro Parroquia el 3 y 4 de Octubre en el Centro de Retiros Sarto. El retiro fue facilitado por un equipo CRHP de la Diócesis de Owensboro y apoyado por dos feligreses de Atlanta. Estamos muy agradecidos a todos los miembros del equipo por compartir su fe a través de sus oraciones, testimonios, un trabajo duro y un generoso servicio.

Un total de treinta y seis hombres Hispanos asistieron al retiro provenientes de las parroquias Nativity (Evansville), Saint Mary's (Huntingburg), Saint Francis of Assisi (Dale), Our Lady of Hope (Washington) y Saint Joseph (Jasper). El Obispo Charles Thompson y la señora Sharon Burns, Directora del Ministerio Hispano, se dirigieron a los asistentes, así como también compartieron una comida con ellos.

Ahora, los retiristas están organizados en cinco grupos parroquiales Cristo Renueva Su Parroquia. Con la gracia de Dios y un proceso intencional, ellos se reunirán semanalmente para continuar profundizando en su relación con Dios, para tener una mayor participación en la vida parroquial, y para crecer, fraternalmente, como hermanos y hermanas en Jesucristo.

Un retiro de mujeres Cristo Renueva Su Retiro Parroquia se celebrará el 6 y 7 Febrero de 2016. Es nuestra oración que este retiro sea tan fructífero como el retiro de hombres.



### Christ Renews His Parish Retreat

The Office of Hispanic Ministry organized a Men's Christ Renews His Parish Retreat in Spanish on October 3 and 4 at Sarto Retreat Center. The retreat was facilitated by a CRHP team from the Diocese of Owensboro and supported by two parishioners from Atlanta. We are very grateful to all the team members for sharing their faith through their prayers, testimonies, hard work and generous service.

A total of thirty six Hispanic men attended the retreat from Nativity (Evansville), Saint Mary's (Huntingburg), Saint Francis of Assisi (Dale), Our Lady of Hope (Washington) and Saint Joseph (Jasper). Bishop Charles Thompson and Sharon Burns, Director of Hispanic Ministry, addressed the attendees, as well as shared a meal with them.

Now, the attendees are organized in five parochial Christ Renews His Parish groups. With God's grace and an intentional process, they will meet weekly to continue to deepen their relationship with God, to have a greater active parish life, and to grow, fraternally, as brothers and sisters in Jesus Christ.

A Hispanic women's Christ Renews His Parish Retreat will be held in February, 2016. It is our prayer that this retreat may be as fruitful as the men's retreat.

### Ministerios Hispanos en St. Francis (Dale)

El Padre John Brosmer, Sandra Lara (Leader Hispano parroquial) y Pedro Méndez han continuado el proceso de organizar y desarrollar algunos Ministerios Parroquiales Hispanos en la parroquia Saint Francis of Assisi en Dale. Los servicios de hospitalidad, lectores, ministros Eucarísticos y monaguillos ya estaban siendo ofrecidos por los feligreses Hispanos en aquella parroquia. Ahora los servicios están organizados por ministerios cuyo principal objetivo es guiar a cada miembro del ministerio a una asidua relación con Jesucristo tanto a nivel personal como comunitario, a una mayor participación en la vida parroquial y a una relación de hermandad más fuerte en Cristo Jesús.

### Hispanic Ministries at St. Francis (Dale)

Father John Brosmer, Sandra Lara (parish Hispanic leader) and Pedro Méndez have continued the process of organizing and developing Hispanic Parish Ministries at Saint Francis of Assisi Parish in Dale. The services of hospitality, lectors, Eucharistic ministers, and altar servers were already offered by the Hispanic faithful at that parish. Now those services are organized by ministries which main objective is to lead each ministry member to an assiduous relationship with Jesus Christ, a greater involvement in the parish life, and stronger brotherly relationships in Jesus Christ.

# Acontecimientos OHM (cont.)

## OHM Happenings (continued)

### Celebración Respeto a la Vida



El 7 y 8 de Octubre se realizó el evento anual Respeto a la Vida organizado por Caridades Católicas . El evento incluyó la Misa, una cena, y la presentación del tema por el Arzobispo Thomas Wenski de Miami, quien habló sobre los temas de inmigración, reforma de inmigración, y tráfico humano. El Arzobispo Wenski dio la presentación en Español el 7 de Octubre y en Inglés el 8 de octubre. Más de 250 personas en total asistieron a los eventos.



*"To those who accused Jesus of breaking the laws of his day, he replied, 'The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath. When laws fail to advance the common good, they can and they should be changed. Laws that fail to advance the common good are bad laws ... unjust laws. Our immigration laws need to be changed. They are antiquated and inadequate for the promotion and regulation of social and economic relations in 21st-century America."*

-Archbishop Wenski, during keynote presentation at Nativity Catholic Church in Evansville on October 8

### Respect Life Celebration



Catholic Charities' annual respect life event was held on October 7 and 8. The event included Mass, dinner and a keynote address by Archbishop Thomas Wenski of Miami, who spoke on the themes of immigration, immigration reform, and human trafficking. Archbishop Wenski gave the keynote presentation in Spanish on October 7 and in English on October 8. Over 250 people attended the events.



### Inauguración de Nuevas Oficinas

En Septiembre, el Obispo Emérito Gettelfinger bendijo y dedicó las nuevas oficinas de la Oficina del Ministerio Hispano y Caridades Católicas, las cuales están ubicadas en 610 E. Walnut St., Suite 220A.

Sharon Burns, Directora de Caridades Católicas y de la Oficina del Ministerio Hispano, y Lloyd Winnecke, alcalde de Evansville, también se dirigieron a los presentes durante el evento.



### Open House

In September, Bishop Gettelfinger blessed and dedicated the new office spaces of the Office of Hispanic Ministry and Catholic Charities, which are located at 610 E. Walnut Street, Suite 220A.

Sharon Burns, Director of Catholic Charities and the Office of Hispanic Ministry, and Lloyd Winnecke, Mayor of Evansville, also spoke at the event.

# Acontecimientos OHM (cont.)

## OHM Happenings (continued)

### Capitación Parejas Apadrinadoras

La Oficina del Ministerio Hispano, en cooperación con la Oficina de Vida Familiar, organizó un entrenamiento del método Sponsor Couples (Parejas Apadrinadoras) para matrimonios hispanos que les gustaría ayudar a sus párrocos con la preparación matrimonial.

El entrenamiento está diseñado en tres secciones: 1) Resumen de la Teología del Sacramento del Matrimonio y Conocimiento del Manual En las Buenas y Para Siempre (Octubre, 2015), 2) Instrucciones Específicas sobre el Método Parejas Apadrinadoras y Planificación Familiar Natural (Cuaresma 2016), y 3) El Rito del Sacramento del Matrimonio y Práctica del Método Parejas Apadrinadoras (Verano 2016).

La primera sección se llevó a cabo el 7 de octubre en la Oficina del Ministerio Hispano en Huntingburg. Un total de diez parejas elegidas por los párrocos o los líderes Hispanos de las cinco parroquias con comunidad hispana asistieron a la capacitación.

Estamos muy agradecidos con todas las parejas que asistieron a la formación por su testimonio de Jesucristo y por su generoso servicio en el complejo pero sagrado proceso de preparación matrimonial.



### Sponsor Couples Training

The Office of Hispanic Ministry, in cooperation with the Office of Family Life, organized a Sponsor Couple training for Hispanic married couples who would like to help their pastors with marriage preparation in the Hispanic community.

The training is designed in three sections: 1) Summary of the Theology of the Sacrament of Marriage and Getting to know the For Better and For Ever Manual (October 2015), 2) Specific Instructions about the Sponsor Couples Method and Natural Family Planning (Lent 2016), 3) The Rite of the Sacrament of Marriage and the Practice of the Sponsor Couples Method (Summer 2016).

The first section was held on October 7 at the Office of Hispanic Ministry in

Huntingburg. A total of ten couples chosen by the pastors or/and the Hispanic leaders from the five parishes with a Hispanic community attended the training.

We are very grateful to the couples who attended the first section of the training for their witness to Christ and their generous service in the complex yet sacred process of marriage preparation.

### Clase de Pintura



En Septiembre, The Modern Social y la Oficina del Ministerio Hispano acogieron 13 niños Latinos entre las edades de 6 a 14 para una tarde de pintar en Huntingburg. La organización The Modern Social donó los suministros y las instrucciones.

### Painting Class



In September, The Modern Social and the Office of Hispanic Ministry hosted 13 Latino children ages 6 to 14 for an afternoon of painting in Huntingburg. Painting supplies and instructions were donated by The Modern Social.

## Serie de Reflexión sobre el Año de Misericordia (by Pedro Méndez)

## Year of Mercy Reflection Series (por Pedro Méndez)

### Las Marcas de la Reconciliación y la Misericordia

"Todos sabemos que vivir es caminar, andar por distintos caminos, distintos senderos, que dejan su marca en nuestra vida," dijo el Papa Francisco a los internos en Filadelfia durante su visita a los EE.UU. El Santo Padre utilizó las metáforas de senderos, caminos y marcas para dar conocer, de manera más entendible, la vida y las áreas lastimadas debido a las experiencias de la vida.

De hecho, nuestras vidas pueden tener algunas áreas lastimadas con heridas notables/imperceptibles y conscientes/inconscientes. Lo exterior de la herida podría nunca desaparecer; sin embargo, las heridas internas, sin importar sus causas, son sanadas cuando permitimos que Jesús lave nuestros pies—que nos perdone y, como el Papa Francisco afirmó, que nos calce "de nuevo con la dignidad de los Hijos de Dios...[para que] volvamos a los caminos, [con una vida restaurada]."

Me pregunto cuántos de nosotros necesitamos escuchar el mensaje del Papa Francisco. Honestamente, yo necesito escucharlo. Puede ser que nosotros seamos prisioneros de una cárcel más compleja que las de Philadelphia—la cárcel debido a la ruptura de relaciones personales. Nuestro deseo natural por una felicidad verdadera mueve nuestra voluntad a tener relaciones correctas con Dios, con nosotros mismos, con los demás (sobre todo con nuestros familiares y seres queridos) y con la creación. Cuando éstas se rompen, nos privamos de disfrutar de la verdadera felicidad y libertad con la que fuimos creados. Jesús anhela restaurar éstas cuatro relaciones.

"Allí lo vemos a Jesús, lavando los pies, nuestros pies, los de sus discípulos de ayer y de hoy," dijo el Papa Francisco refiriéndose al capítulo 13 del Evangelio de Juan. Jesús nos está invitando a que le permitamos lavar nuestros pies—a que nos perdone, especialmente a través del sacramento de la Reconciliación—y a permitirnos a nosotros mismos el incómodo pero salvífico acto de lavarle los pies a otros (*a perdonar a los demás*), a lavar nuestros propios pies (*a perdonarnos a nosotros mismos*), y dejar que los demás laven nuestros pies (*aceptar a los demás cuando nos piden perdón*) de la misma manera en que Jesús ha lavado nuestros pies. A veces, puede ser que sintamos la necesidad de "*perdonar a Dios*", no porque Él sea objetivamente culpable de nuestras heridas; sino porque, subjetivamente, lo hemos "*hecho culpable*." Si éste es el caso, acerquémonos a Jesús que entiende y sana el dolor humano. En la medida en que somos reconciliados, podríamos también "*lavar los pies de la creación*" al cuidarla, en lugar de explotarla debido a beneficios egoístas. La Biblia afirma que "*la ansiosa espera de la creación desea vivamente la revelación de los hijos de Dios*" (Rom 8:19).

Tener corazones misericordiosos causará otro tipo de marcas en nosotros: *las marcas de la reconciliación y la misericordia* que se unen a las múltiples marcas de Jesús en la Cruz; marcas que aún se notan incluso después de su Resurrección. Tener un corazón misericordioso nos permite ver a Dios, a nosotros mismos, a los demás y a la creación, como dice el Obispo Thompson, "*a través de los ojos de Jesús*."

El Papa Francisco llamó al 2016 el Año de la Misericordia. Experimentamos profundamente la misericordia y el perdón de Dios para que seamos misericordiosos con nosotros mismos y los demás como "*el Padre es misericordioso* (Lucas 6:36)."

*Sagrado Corazón de Jesús, ayúdanos a experimentar el fuego de tu amor misericordioso!*

### The Marks of Reconciliation and Mercy

"Everybody knows that living is to walk in different roads and paths that leave their mark in us," Pope Francis said to the inmates in Philadelphia during his visit to the USA. The Holy Father used the metaphors of roads, paths and marks to mean life and the wounded areas due to life experiences.

Indeed, our lives might have some wounded areas with unnoticeable/noticeable and conscious/unconscious bruises. The bruises might not disappear; but the wounds, no matter their causes, are healed when we allow Jesus to wash our feet—to forgive us and, as Pope Francis affirmed, "to put our shoes on our feet so that we can walk with the dignity [of the] Children of God to go back to the roads with a restored life."

I wonder how many of us need to hear Pope Francis's message. Honestly, I do. We might be prisoners of a more complex jail than Philadelphia's—the jail due to broken relationships. Our natural desire for true happiness moves our wills to have right relationships with God, ourselves, others (especially with family members and beloved ones) and creation. When these fourfold relationships are broken, we are deprived to enjoy the true happiness and freedom we were created for. Jesus longs for restoring these fourfold relationships.

"So, there is Jesus washing the feet, our feet, the feet of his disciples, then and now," Pope Francis said by referring to chapter 13 of John's Gospel. Jesus is inviting us to allow him to wash our feet—to forgive us, especially through the Sacrament of Reconciliation—and to allow ourselves the unpleasant yet salvific act of washing one another's feet (*to forgive others*), washing our own feet (*to forgive ourselves*), letting others wash our feet (*to accept others request for forgiveness*) in the same way Jesus has washed ours. Sometimes, we might feel the need "*to forgive God*," not because he is objectively guilty of our woundedness; but because we, out of pain, have "*made him guilty*" of it. If that is the case, let us come to the Jesus who understands and heals the human pain. Insofar as we are reconciled we would also "*wash creation's feet*" by taking care of creation, instead of exploiting it out of selfish benefits. The Bible affirms that "*creation awaits with eager expectation the revelation of the Children of God*" (Rom 8:19).

Having merciful hearts will cause other kind of marks in us: *the marks of reconciliation and mercy* which are united to Jesus' multiple marks on the Cross; marks that are still noticeable even after his Resurrection. Having a merciful heart will allow us to see God, ourselves, others and Creation, as Bishops Thompson says, "*through Jesus's eyes*."

Pope Francis called 2016 the Year of Mercy. May we experience deeply God's mercy and forgiveness so that we might be merciful with ourselves and others as "*the Father is merciful* (Luke 6:36)."

*Sacred Heart of Jesus, help us to experience the fire of your merciful love!*

# Programas y Servicios OHM

## OHM Programs and Services

### Comprender Opciones de Post-Secundaria

La Oficina del Ministerio Hispano está trabajando con diferentes escuelas por todos partes de la diócesis para ayudar a estudiantes Latinos y sus familias comprender y navegar las opciones de programas de entrenamiento y educación después de terminar la secundaria. Cesar Berrios también está disponible para hacer citas de consultas individuales. Llame a la Oficina del Ministerio Hispano para información adicional.

### Preparación para el Examen de Ciudadanía

Asistencia en la preparación para la entrevista y la educación de la ciudadanía, lecturas y exámenes escritos están disponibles con cita previa en la Oficina de Ministerio Hispano. Participantes deben ser elegibles para solicitar a la ciudadanía. Para mas información, llame a la Oficina del Ministerio Hispano al 812-683-5212.

### Clases de Computación

La Oficina del Ministerio Hispano está ofreciendo clases básicas de computación en Español para adultos en Evansville y en Huntingburg. Para información adicional o para inscribirse, llame, por favor, a Cesar Berrios al numero 812-683-5212.

### Sistema de Notificaciones de Emergencia

Por favor, contacte con la Oficina del Ministerio Hispano ([ohm@evdio.org](mailto:ohm@evdio.org) o 812-683-5212) si usted quisiera recibir alertas en español via texto o correo electrónico si se ocurre una emergencia.

### Asistencia Sin Cita

Asistencia sin cita previa está disponible de la Oficina del Ministerio Hispano en Huntingburg. Los servicios Hispano incluyen

- Traducciones (\$15 por página, mínimo)
- Asistencia en completar formularios
- Servicios notariales
- Ayuda de orientación dentro de la comunidad y sus recursos
- Referencias a otras organizaciones

En Evansville, asistencia está disponible con cita.

Asistencia sin cita previa en Huntingburg está disponible los lunes y martes, 10:00 a.m.-7:30 p.m. EDT y los miércoles y jueves, 10:00 a.m.-5:00 p.m. EDT.

### Navigating Post-Secondary Options

The Office of Hispanic Ministry is working with several schools throughout the diocese to help Latino students and their families understand and navigate options for training and education programs after completion of high school. Cesar Berrios is also available for individual consultations by appointment. Call the Office of Hispanic Ministry for more information.

### Citizenship Test Preparation

Assistance in preparing for the citizenship interview and civics, reading and writing tests is available by appointment from the Office of Hispanic Ministry. Participants must be eligible to apply for citizenship. For more information, call the Office of Hispanic Ministry at 812-683-5212.

### Computer Classes

The Office of Hispanic Ministry is offering basic-level computer classes in Spanish for adults in both Evansville and Huntingburg. For more information or to register, please call Cesar Berrios at 812-683-5212.

### Emergency Notification System

Please contact the Office of Hispanic Ministry ([ohm@evdio.org](mailto:ohm@evdio.org) o 812-683-5212) if you would like to receive text or email alerts in Spanish when a major emergency occurs.

### Walk-In Assistance

Walk-in assistance is available from the Office of Hispanic Ministry in Huntingburg. Services include the following:

- Translations (\$15 per page, minimum)
- Help filling out forms
- Notary services
- Help navigating the community and its resources
- Referrals to other organizations

In Evansville, assistance is available by appointment.

Walk-in assistance in Huntingburg is available Monday and Tuesday 10:00 a.m.-7:30 p.m. EDT and Wednesday and Thursday, 10:00 a.m.-5:00 p.m. EDT.

# Programas Comunitarios

## Programs in the Community

### Clases de Español

Pilar Tirado de Nativity Parish en Evansville ofrece clases de español de 8 niveles. Cada sesión de clases es de 10 semanas. El costo es de \$100 por las 10 semanas mas \$25 por un libro. Las clases son por cita y tienen que tener por lo menos 4 estudiantes. Lecciones privadas son disponible por \$25 por hora. Para mayor información llame a Pilar al teléfono 812-476-7704.

### Spanish Classes

Pilar Tirado at Nativity Parish in Evansville offers Spanish classes to match 8 levels of Spanish-speaking ability. Each class session runs for 10 weeks and costs \$100, plus a one-time \$25 book fee. Classes are by appointment, and classes must have at least 4 students to run. Private lessons are also available for \$25 per hour. Call Pilar at 812-476-7704 for more information.

### Servicios Legales de Inmigración

Los servicios legales de inmigración son brindados por Caridades Católicas en Evansville. Los servicios incluyen peticiones familiares, renovaciones, peticiones para aquellos que llegaron durante la infancia (DACA), y aplicaciones para naturalización, ciudadanía, y residencia permanente.

Todos los servicios son por cita en Evansville, Huntingburg, o Washington. Llame al teléfono 812-423-5456 para más información.

### Immigration Legal Services

Immigration services are offered through Catholic Charities in Evansville. Available services include family petitions, renewals, requests for deferred action for childhood arrivals (DACA), and applications for naturalization, citizenship, and permanent residency.

All services are by appointment in Evansville, Huntingburg, or Washington. Call 812-423-5456 for more information.

### Clases de Inglés

En Evansville, la parroquia Nativity ofrece clases de Inglés como Nuevo Idioma (ENL) los Martes y Jueves de 9:00 a.m. a 11:15 a.m. y de 12:15 p.m. a 2:30 p.m. CDT. Las clases de GED son de 8 a 10 a.m. CDT los Martes y Jueves. Para información adicional llame al teléfono 812-476-7704.

Además en Evansville, ECHO (315 Mulberry St.) ofrece clases de Ingles de nivel básico de las 10:30 a.m.-12:30 p.m. CDT los Lunes y Miércoles. Las clases de nivel básico también están disponibles en Fiesta Acapulco (8480 High Pointe Dr.) de las 8:00 a.m.-10:00 a.m. CDT los Lunes, Miércoles, y Viernes. Para más información sobre estas clases, por favor llame a Gretchen al teléfono 812-568-7874.

La Parroquia St. Francis of Assisi (Iglesia St. Joseph en Dale, IN) ofrece clases de Inglés de 5:30 p.m. a 8:30 p.m. CDT los Martes y Jueves. Para más información, llame a la oficina parroquial al teléfono 812-937-2200.

En Huntingburg, IN, la Oficina del Ministerio Hispano ofrece clases de Inglés los Lunes y Jueves en sus oficinas ubicadas en el 2do. piso del edificio Ave María de 9 a.m. a 12 p.m., de 12:30 pm a 3:30 p.m., y de 6 p.m. a 8:30 p.m. EDT. Los nuevos alumnos pueden inscribirse en persona el primer Lunes del mes, quince minutos antes de la clase. Para mayor información, llame a la Oficina del Ministerio Hispano al número de teléfono 812-683-5212.

### English Classes

In Evansville, Nativity Catholic Church offers English as a New Language (ENL) classes on Tuesdays and Thursdays 9 a.m.-11:15 a.m. and 12:15 p.m.-2:30 p.m. CDT. GED classes are 8-10 a.m. CDT on Tuesdays and Thursdays. For more information, call 812-476-7704.

Also in Evansville, ECHO (315 Mulberry St.) offers beginning-level English classes 10:30 a.m.-12:30 p.m. CDT on Mondays and Wednesdays. Beginning classes are available at Fiesta Acapulco (8480 High Pointe Dr.) 8:00 a.m.-10:00 a.m. CDT on Mondays, Wednesdays, and Fridays. For more information about either location, call Gretchen at 812-568-7874.

At St. Joseph Church in Dale, IN, St. Francis Parish offers ENL classes 5:30 p.m.-8:30 p.m. CDT on Tuesdays and Thursdays. For more information, call the parish office at 812-937-2200.

In Huntingburg, IN, the Office of Hispanic Ministry offers ENL classes located on the 2nd floor of the Ave Maria Center at St. Mary Church from 9 a.m.-12 p.m., 12:30 p.m.-3:30 p.m., and 6 p.m.-8:30 p.m. EDT on Mondays and Thursdays. New students may register in person on the first Monday of each month fifteen minutes before class time and can call the Office of Hispanic Ministry for more information at 812-683-5212.

# Próximos Eventos

## Upcoming Events

### Oficina del Ministerio Hispano

**13 y 14 de Noviembre:** Consulado Salvadoreño en Huntingburg en el gimnasio de la parroquia St. Mary  
**5 de Diciembre:** Pedro Méndez va a dar una presentación (en Español) sobre Nuestra Señora de Guadalupe: La Belleza de la Obra de la Salvación de Jesús en el Corazón y los Labios de su Madre" (Parte I) a las 2 p.m. CDT/ 3 p.m. EDT. Cuidado de niños proveído. Ubicación será establecida.

### Parroquia Our Lady of Hope (Washington)

**12 de Diciembre:** La Misa (en Español) en honor a Nuestra Señora de Guadalupe precedida por el Obispo Thompson a las 4:00 p.m. EDT. Luego de la Misa habrá una celebración.

**Horario Navideño:** vea ccwash.org

### Parroquia St. Joseph (Jasper)

**13 de Diciembre:** La Misa (en Español) precedida por el Obispo Thompson y en honor a Nuestra Señora de Guadalupe, 4:00 p.m. EDT. Luego de la Misa habrá una celebración.

### Parroquia St. Mary (Huntingburg)

**12 de Diciembre:** Mañanitas a las 5:00 a.m., luego el Santo Rosario y desayuno. La Misa (en Español) en honor a Nuestra Señora de Guadalupe a las 7:00 p.m. EDT. Luego de la Misa habrá una celebración con la Banda Los Guanacos, comida y matachines.

### Parroquia Nativity (Evansville)

**1 de Noviembre:** Misa de Día de los Muertos a las 12:30 p.m. CDT

**27 de Noviembre:** Medalla Milagrosa, 12:30 p.m. CDT

**8 de Diciembre:** Misa y celebración de Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción, 12:30 p.m. CDT

**12 de Diciembre:** Misa y celebración de Nuestra Señora de Guadalupe, 12:00 p.m. CDT

**19 de Diciembre:** Las Posadas, 5:00 p.m. CDT

**24 de Diciembre:** Misa para niños, 6:30 p.m. CDT

### Misas en Español

#### Spanish Masses

- **Nativity Parish (Evansville)**  
Los domingos (Sundays),  
12:30 p.m. CDT

- **Our Lady of Hope Parish (Washington)**  
Los domingos (Sundays),  
11 a.m. EDT

### Office of Hispanic Ministry

**November 13 and 14:** Salvadoran consulate in Huntingburg at St. Mary's gym

**December 5:** Pedro Méndez will talk (in Spanish) on "Our Lady of Guadalupe: the Beauty of Jesus' Works of Salvation of His Mother's Heart and Lips" (Part I) at 2 p.m. CDT/3 p.m. EDT. Childcare will be provided. Location to be determined.



### Our Lady of Hope (Washington)

**December 12:** Mass (in Spanish) for Our Lady of Guadalupe presided by Bishop Thompson, 4:00 p.m. Celebration to follow.

**Christmas schedule:** check ccwash.org

### St. Joseph (Jasper)

**December 13:** Mass (in Spanish) presided by Bishop Thompson for Our Lady of Guadalupe Mass, 4 p.m. EDT. Celebration to follow.

### St. Mary (Huntingburg)

**December 12:** Mañanitas, 5:00 a.m. Rosary and breakfast to follow. Mass (in Spanish) for Our Lady of Guadalupe, 7:00 p.m. EDT. Celebration with the band "Banda Los Guanacos", food and matachines (dancers) after Mass.

### Nativity Parish (Evansville)

**November 1:** Day of the Dead at 12:30 p.m .CDT

**November 27:** Miraculous Medal, 12:30 p.m. CDT

**December 8:** Immaculate Conception Mass and celebration, 12:00 p.m. CDT

**December 12:** Our Lady of Guadalupe Mass and celebration, 12:00 p.m. CDT

**December 19:** Las Posadas, 5:00 p.m. CDT

**December 24:** Children's Mass, 6:30 p.m. CDT

- **St. Francis of Assisi Parish (at St. Joseph Dale)**  
Los domingos (Sundays),  
11 a.m. CDT
- **St. Mary Parish (Huntingburg)**  
Los sábados (Saturdays),  
7 p.m. EDT

- **St. Joseph Parish (Jasper)**  
Los domingos (Sundays),  
4 p.m. EDT

Hay oportunidades para confesión en cada iglesia. There are opportunities for confession at every church.

# Oficina del Ministerio Hispano



## Evansville

610 E Walnut, Suite 220A

Evansville, IN 47713

812-683-5212

Miércoles (Wednesday)

1:00 p.m.-5:00 p.m. CST

Y con cita (And by appointment)

## Huntingburg

317 N Washington Street

Huntingburg, IN 47542

812-683-5212

Lunes y Martes

(Monday and Tuesday)

10:00 a.m.-7:30 p.m. EST

Miércoles y Jueves

(Wednesday and Thursday)

10:00 a.m.-5:00 p.m. EST

Sharon Burns **Directora**

*Director*

Cesar Berrios **Coordinador de Asistencia Comunitaria**

*Coordinator of Hispanic Outreach*

Abril Hatfield **Especialista de Servicios Legales de Inmigración**

*Immigration Legal Services Specialist*

Pedro Méndez **Coordinador de Ministerio Hispano**

*Coordinator of Hispanic Ministry*

Kyla Wargel **Especialista de Asistencia Comunitaria y Apoyo**

*Outreach and Support Specialist*



La Diócesis Católica de Evansville

*The Catholic Diocese of Evansville*

## Mejores Prácticas para Parroquias Compartidas:

"Para Que Todos Sean Uno ..." (Juan 17:21)

Un taller multicultural en acoger comunidades diversas y construir unidad en la diversidad

Para párrocos, consejos parroquiales, personal parroquial, feligreses, ministerios laicales, miembros de comunidades religiosas y personal diocesano



Orador: Alejandro Aguilera-Titus  
Subdirector de Asuntos Hispanos, USCCB

Evento en Inglés  
**Viernes, 29 de Abril, de 2016**

Evento en Español  
**Sábado, 30 de Abril, de 2016**

9:00 a.m.-1:30 p.m. CDT

Oficina del Ministerio Hispano en Evansville

Misa a las 8:00 a.m. para aquellos que desean asistir  
\$20/persona, \$80/group of 5 personas de la misma organización  
Para más información y detalles sobre la inscripción , por favor, llame al 812-683-5212 o en evdio.org/hispanic-ministry.

## Save the Date

Best Practices for Shared Parishes:

"So That They May All Be One..." (John 17:21)

A multicultural workshop on welcoming a diverse community and building unity in diversity

For pastors, parish councils, parish staffs, parishioners, lay apostolate ministries, members of religious communities and diocesan staff

Presenter: Alejandro Aguilera-Titus  
Assistant Director of Hispanic Affairs, USCCB

English-Language Event  
**Friday, April 29, 2016**

Spanish-Language Event  
**Saturday, April 30, 2016**

9:00 a.m.-1:30 p.m. CDT

Office of Hispanic Ministry in Evansville

Mass at 8:00 a.m. for those who wish to attend

\$20/person, \$80/group of 5 people from same institution

More information and registration details at 812-683-5212 or evdio.org/hispanic-ministry.

Reserve la Fecha

[evdio.org/hispanic-ministry](http://evdio.org/hispanic-ministry)